

# Hos

## Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

שְׁמַעוּ דְבַר-יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לַיהוָה עִם-  
dhidi-ya kwa-Yahwe mashtaka kwa-sababu Israeli wana-wa Yahwe neno-la Sikieni  
[H3068](#) [H7379](#) [H3478](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#)

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי אֵין-אֵין אֱמֶת וְאֵין-חֶסֶד וְאֵין-חֶסֶד וְאֵין-חֶסֶד  
kumjua na-hakuna upendo na-hakuna ukweli hakuna kwa-sababu nchi wakaaji-wa  
[H1847](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0571](#) [H0369](#) [H0776](#) [H3427](#)

אֱלֹהִים בְּאָרֶץ:  
nchini Mungu  
[H0776](#) [H0430](#)

Sikieni neno la Bwana, enyi Waisraeli, kwa sababu Bwana analo shtaka dhidi yenu ninyi mnaoishi katika nchi:  
"Hakuna uaminifu, hakuna upendo, hakuna kumjua Mungu katika nchi.

אָלָה וּכְחֹשׁ וּרְצָח וּנְאֻף וּנְאֻבָּה וּנְאֻבָּה וּנְאֻבָּה וּנְאֻבָּה  
juu-ya-damu na-damu wamevunja na-kuzini na-kuiba na-kuua na-kusema-uongo Kulaani  
[H1818](#) [H1818](#) [H6555](#) [H5003](#) [H1589](#) [H7523](#) [H3584](#) [H0422](#)

וְנִגְעוּ:  
wagusa  
[H5060](#)

Kuna kulaani tu, uongo na uuaji, wizi na uzinzi, bila kuwa na mipaka, nao umwagaji damu mmoja baada ya mwingine.

עַל-וּכְן תֵּאָבֵל הָאָרֶץ וְאֵתְּלֵלְהָ כִּלָּה יֹשֵׁב נְדָנִי-יָקֵה  
ndani-yake akaaye kila na-atadhoofika nchi itaomboleza kwa-hivyo Kwa-hiyo  
[H3427](#) [H3605](#) [H0535](#) [H0776](#) [H0056](#)

בְּחַיַּת הַשָּׂדֶה וּבְעֹנֵף הַשָּׁמַיִם וְנִחַם-הֶגְיִי הַבְּהָרִים וּבְעֹנֵף הַשָּׁמַיִם  
bahari samaki-wa na-hata angani na-pamoja-na-ndege-wa kondeni pamoja-na-wanyama-wa  
[H3220](#) [H1709](#) [H1571](#) [H8064](#) [H5775](#)

וְאַסְפּוּ:  
watachukuliwa  
[H0622](#)

Kwa sababu hii nchi huomboleza, wote waishio ndani mwake wanadhoofika, wanyama wa kondeni, ndege wa angani na samaki wa baharini wanakufa.

אֵד אִישׁ אֶל-רֵב אִישׁ וְעַמְּוָה  
na-watu-wako mtu akemee wala-asikemee ashindane asishindane mtu Lakini  
[H0376](#) [H3198](#) [H0408](#) [H7378](#) [H0408](#) [H0376](#) [H0389](#)

כְּמַרְיָבֵי כְהָן:  
kuhani kama-wanaoshindana-na  
[H3548](#) [H7378](#)

"Lakini mtu awaye yote na asilete shtaka, mtu yeyote na asimlaumu mwenzake, kwa maana watu wako ni kama wale waletao mashtaka dhidi ya kuhani.

וְדַמְיָתִי	לַיְלָה	עִמּוֹךָ	נְבִיאִים	וְכֹשֶׁל	הַיּוֹם	וְכֹשֶׁלְתְּךָ	5
na-nitamwangamiza	usiku	pamoja-nawe	nabii	pia	na-atajikwaa	mchana	Na-utajikwaa
<a href="#">H1820</a>	<a href="#">H3915</a>		<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3782</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3782</a>

אִמָּךְ  
mama-yako  
[H0517](#)

Unajikwaa usiku na mchana, nao manabii hujikwaa pamoja nawe. Kwa hiyo nitamwangamiza mama yako:

מְאֵסָה	הַדַּעַת	אֲתָהּ	כִּי-	הַדַּעַת	מִכְלִי	עַמִּי	נְדַמְוִי	6
umekataa	maarifa	wewe	kwa-sababu	maarifa	kwa-kukosa	watu-wangu	Wameangamizwa	
	<a href="#">H1847</a>			<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H1097</a>		<a href="#">H1820</a>	

אֲשַׁחֵה	אֱלֹהֶיךָ	תּוֹרַת	וְהִשְׁכַּח	לִי	מִכְתָּן	וְאִמְאָסָה
nitawasahau	Mungu-wako	sheria-ya	na-umesahau	kwangu	kuwa-kuhani	na-nitakukataa
<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H7911</a>		<a href="#">H3547</a>	

אֲנִי  
mimi  
[H0589](#)

נִמְוִי  
pia  
[H1571](#)

בְּנֵיךָ  
watoto-wako

watu wangu wanaangamizwa kwa kukosa maarifa, "Kwa kuwa wewe umeyakataa maarifa, mimi nami nitakukataa wewe usiwe kuhani kwangu mimi; kwa kuwa umeacha kuijali sheria ya Mungu wako mimi nami sitawajali watoto wako.

בְּקִלְוִי	כְּבוֹדֶם	לִי	חַטָּאוֹתֵי	כִּן	כְּרִדִים	7
kwa-aibu	utukufu-wao	dhidi-yangu	walitenda-dhambi	hivyo	Kadiri-walivyoongezeka	
<a href="#">H7036</a>	<a href="#">H3519</a>		<a href="#">H2398</a>			

אֲמִירִי  
nitaubadilisha  
[H4171](#)

Kadiri makuhani walivyoongezeka, ndivyo walivyozidi kutenda dhambi dhidi yangu, walibadilisha utukufu wao kwa kitu cha aibu.

נַפְשִׁי:	יִשְׁאֵן	עֹוֹנִים	וְאֶל-	יֹאכְלוּ	עַמִּי	חַטָּאוֹת	8
nafsi-yao	wanainua	uovu-wao	na-kwa	wanakula	watu-wangu	Dhambi-ya	
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0398</a>			

Hujilisha dhambi za watu wangu na kupendezwa na uovu wao.

וּמַעַלְלֵי	דְרָכָיו	עָלָיו	וּפְקָדָתֵי	כִּכְתָּן	כָּעֵם	וְהִתָּה	9
na-matendo-yake	njia-zake	juu-yake	na-nitamwadhibu	kama-kuhani	kama-watu	Na-itakuwa	
<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H1870</a>			<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H1961</a>	

לֹוּ:  
kwake

אֲשִׁיב  
nitamlipa  
[H7725](#)

Hata itakuwa: Kama walivyo watu, ndivyo walivyo makuhani. Nitawaadhibu wote wawili kwa ajili ya njia zao na kuwalipa kwa matendo yao.

יִפְרָצוּ	וְלֹא	הַזְנוּ	יִשְׁכְּבוּ	וְלֹא	וְאֹכְלוּ	10
kuongezeka	na-hawataongezeka	wamezini	kushiba	na-hawatashiba	Na-watakula	
<a href="#">H6555</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>	

לְשִׁמּוֹר:  
kumheshimu

עֲזָבוּ  
wameacha

יְהוָה  
Yahwe  
[H3068](#)

אֶת-  
—  
[H0853](#)

כִּי-  
kwa-sababu

"Watakula lakini hawatashiba; watajiingiza katika ukahaba lakini hawataongezeka, kwa sababu wamemwacha Bwana na kujingiza wenyewe

11 זָנוּת וַיִּזַּן וְתִירוֹשׁ יִקְחָהּ לֵב׃  
Uzinzi na-divvai na-divvai-mpya huchukua moyo  
[H2184](#) [H3196](#) [H8492](#) [H3947](#)

katika ukahaba, divvai ya zamani na divvai mpya, ambavyo huondoa ufahamu

12 עָמִי בְעֵצוֹ יִשְׁאַל וּמִקְלוֹ יִנְדֹּד לֹו כִּי  
Watu-wangu kwa-fimbo-yake wanauliza na-fimbo-yake inawaambia wao kwa-sababu  
[H6086](#) [H7592](#) [H4731](#) [H5046](#)  
רוּחַ זְנוּנִים הִתְעָה וַיִּזְנוּ מִתַּחַת אֶל־הֵיחָם׃  
roho-ya uzinzi imewapoteza na-wamezini kutoka-chini-ya Mungu-wao  
[H7307](#) [H2183](#) [H8582](#) [H2181](#) [H8478](#) [H0430](#)

wa watu wangu. Hutaka shauri kutoka kwa sanamu ya mti nao hujibiwa na fimbo ya mti. Roho ya ukahaba imewapotosha, hawana uaminifu kwa Mungu wao.

13 עַל־ רֵאשֵׁי הַהָרִים יִזְבְּחוּ וְעַל־ הַגְּבְעוֹת יִקְטְרוּ תַחַת  
Juu-ya vilele-vya milima wanatoa-dhabihu na-juu-ya wanafukiza chini-ya  
[H2022](#) [H2076](#) [H1389](#) [H8478](#)  
אֶלְיוֹן וְלִבְנָה וְאֵלָה כִּי טוֹב צָלָה עַל־  
mwaloni na-mti-mweupe na-mterebintho kwa-sababu mzuri kivuli-chake kwa-hiyo  
[H0437](#) [H3839](#) [H0424](#)  
כֹּן תִּזְנֶינָה בְּנוֹתֵיכֶם וְתִנְאֲפְנָה׃  
kwa-hivyo wanazini binti-zenu na-walinsi-wenu wanazini  
[H2181](#) [H1323](#) [H3618](#) [H5003](#)

Wanatoa dhabihu juu ya vilele vya milima na sadaka za kuteketezwa juu ya vilima, chini ya mialoni, milibua na miela, ambako kuna vivuli vizuri. Kwa hiyo binti zenu wamegeukia ukahaba na wake za wana wenu uzinzi.

14 לֹא־ אֶפְקֹד וְעַל־ בְּנוֹתֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה וְעַל־  
Si nitawaadhibu kwa-sababu-ya binti-zenu wanapo kuzini wala-kwa-sababu-ya  
[H3808](#) [H1323](#) [H2181](#)

כְּלוֹתֵיכֶם כִּי תִנְאֲפְנָה כִּי־ הֵם עַם־ הַזְּנוּת יִפְרְדּוּ  
walinzi-wenu wanapo kuzini kwa-sababu wao pamoja-na makahaba wanajitenga  
[H3618](#) [H5003](#) [H1992](#) [H2181](#) [H6504](#)

וְעַם־ הַקְּדֻשׁוֹת וְעַם־ לֹא־ וַיִּבְנוּ יִלְבָּט׃  
na-pamoja-na makahaba-wa-hekalu wanatoa-dhabihu na-watu wasio kuelewa wataangamia  
[H6948](#) [H2076](#) [H3808](#) [H0995](#) [H3832](#)

“Sitawaadhibu binti zenu wakati wanapogeukia ukahaba, wala wake za wana wenu wanapofanya uzinzi, kwa sababu wanaume wenyewe huandamana na malaya na kutambikia pamoja na makahaba wa mahali pa kuabudia miungu: watu wasiokuwa na ufahamu wataangamia!

15 אִם־ זָנָה אֵתָּה יִשְׂרָאֵל אֵל־ יְהוָה וְאֵל־ תִּבְאוּ הַגִּלְגָּל  
Ikiwa unazini wewe Israeli usiache awe-na-hatia Yuda wala-msi ingie wala-msi  
[H2181](#) [H3478](#) [H0408](#) [H0816](#) [H3063](#) [H0408](#) [H0935](#) [H1537](#)  
וְאֵל־ תַּעֲלוּ אֲוֵן־בֵּית וְאֵל־ תִּשְׁבְּעוּ חִי־ יְהוָה׃  
wala-msi Bethi-Aveni ape Aishivyo Yahwe  
[H0408](#) [H1007](#) [H7650](#) [H3068](#)

“Ingawa umefanya uzinzi, ee Israeli, Yuda naye asije akawa na hatia. “Usiende Gilgali, usipande kwenda Beth-Aveni Wala usiape, ‘Hakika kama Bwana aishivyo!’

יְהוָה	יִרְעֵם	עַתָּה	יִשְׂרָאֵל	סָרַר	סָרְרָה	כַּפָּרָה	כִּי	16
Yahwe	atawalisha	sasa	Israeli	amekaidi	mkaidi	kama-mtamba	Kwa-sababu	
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5637</a>	<a href="#">H5637</a>	<a href="#">H6510</a>		

בְּמַרְחֹב:	כְּכֹשֶׁשׁ
mahali-pana	kama-mwana-kondoo
<a href="#">H4800</a>	<a href="#">H3532</a>

Waisraeli ni wakaidi, kama mtamba wa ng'ombe ambaye ni mkaidi. Ni jinsi gani basi Bwana anaweza kuwachunga kama wana-kondoo katika shamba la majani?

לֹא:	הִנָּחַ	אֶפְרַיִם	עֲצָבִים	תְּבוּרָה	17
yeye	mwache	Efraimu	sanamu	Ameshikamana	
	<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H6091</a>	<a href="#">H2266</a>	

Efraimu amejiunga na sanamu, ondokana naye!

מְנַיִתָּה:	קִלְוִן	הִבּוּ	אֶהְבּוּ	הַזְּנוּ	הַזְּנָה	סָבְאָם	סָרַר	18
walinzi-wake	aibu	wanasema	wanapenda	wamezini	kuzini	ulevi-wao	Imegeuka	
<a href="#">H4043</a>	<a href="#">H7036</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H5435</a>	<a href="#">H5493</a>	

Hata wakati wamemaliza vileo vyao wanaendelea na ukahaba wao, watawala wao hupenda sana njia za aibu.

ס	מִזְבְּחוֹתֵם	וַיִּבְשׂוּ	בְּכַנְפֵיהָ	אוֹתָהּ	רֵיחַ	צָרַר	19
—	kwa-madhabahu-zao	na-wataaibishwa	katika-mabawa-yake	yeye	upepo	Imemfunga	
	<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H3671</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7307</a>		

Kisulisuli kitawafagilia mbali na dhabihu zao zitawaitea aibu.